

MUSICULTURES



revue de la société canadienne pour les traditions musicales
journal of the canadian society for traditional music

MUSICULTURES

VOL 42 No.2

CONTENTS / SOMMAIRE

2015

- viii FROM THE GENERAL EDITOR / MOT DE LA RÉDACTRICE EN CHEF
xiii NOTES ON CONTRIBUTING AUTHORS / NOTES SUR LES
COLLABORATEURS

ARTICLES

- 01 LOUIS-MARTIN SAVARD
Joseph-Thomas LeBlanc et les « vieilles chansons acadiennes »
- 19 GLENN PATTERSON
Fiddle Music and the Constitution of Musical Affect on (and away from) the Gaspé Coast: Interpreting Musical Affordance, Motion, and Emotion through Turino's Peircian Framework
- 55 DAVID KIRKLAND GARNER
That Driving Sound: Use of Tempo in Traditional Cape Breton Fiddle Performance
- 79 EVELYN OSBORNE
The Most Irish Place in the World? "Irishness" in the Recorded Folk Music of Newfoundland and Labrador

BOOK REVIEWS/
COMPTES RENDUS DE LIVRES

103 ELÉONORE BIEZUNSKI

Abigail Wood. *And We're All Brothers: Singing in Yiddish in Contemporary North America*

106 KATHERYN LAWSON

Patricia Shehan Campbell and Trevor Wiggins, eds. *The Oxford Handbook of Children's Musical Cultures*

108 PAOLA LUNA

Keith Howard, dir. *Music as Intangible Cultural Heritage: Policy, Ideology, and Practice in the Preservation of East Asian Traditions*

111 MARIE-HÉLÈNE PICHETTE

Marie-Hélène Laumuno. *Et le Gwoka s'est enraciné en Guadeloupe ... Chronologie d'un patrimoine culturel immatériel sensible*

114 ANDRE RODRIGUES

Jean-Nicolas de Surmont, dir. « *M'amie, faites-moi un bouquet ...* » *Mélanges posthumes autour de l'oeuvre de Conrad Laforte*

EDITOR / RÉDACTRICE EN CHEF
HEATHER SPARLING

Cape Breton University
P.O. Box 5300
Sydney, Nova Scotia B1P 6L2
heather_sparling@cbu.ca

REVIEW EDITORS / RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS
ERIC HUNG (ENGLISH)

Westminster Choir College of Rider Univ.
msumeric@gmail.com

MARIE-CHRISTINE PARENT
(FRANÇAIS)

Université de Montréal /
Université de Nice Sophia Antipolis
mc.parent@umontreal.ca

EDITORIAL ASSISTANT / ASSISTANTE DE RÉDACTION

GILLIAN TURNBULL

Ryerson University
dr.gillian.turnbull@hotmail.com

EDITORIAL BOARD / COMITÉ DE RÉDACTION

JONATHAN DUECK

George Washington University

ELAINE KEILLOR

Carleton University

DENIS LABORDE

L'École des Hautes Études en Sciences Sociales

CHARITY MARSH

University of Regina

LAURA RISK

McGill University (student representative)

MAISIE SUM

University of Waterloo

LOUISE WRAZEN

York University

ISSN 1920-4213 / eISSN 1920-4221

MUSICultures (formerly *The Canadian Journal for Traditional Music / La Revue de musique folklorique canadienne*) is the scholarly peer-reviewed publication of the Canadian Society for Traditional Music.

MUSICultures publishes original articles in English and French on a wide range of topics in ethnomusicology, traditional music research, and popular music studies. The journal welcomes articles on music in Canadian contexts as well as music in global and transnational contexts. The journal also publishes reviews of books, and sound and visual recordings. Please contact the review editors about submitting reviews.

MUSICultures (autrefois *The Canadian Journal for Traditional Music / La Revue de musique folklorique canadienne*) est la publication érudite de la Société canadienne pour les traditions musicales. Cette revue, dont les articles sont sanctionnés par un comité de lecture, est publiée sous les auspices de la Société canadienne pour les traditions musicales.

MUSICultures publie des articles originaux, en anglais et en français, sur un éventail de sujets: ethnomusicologie et recherche dans le domaine de la musique traditionnelle ou populaire. La revue encourage la soumission d'articles sur la musique dans le contexte canadien ainsi que ceux qui abordent la musique dans des contextes globaux et transnationaux. De plus, elle publie des comptes rendus de livres et d'enregistrements (visuels et sonores). À propos de la soumission de ces derniers, prière de communiquer directement avec la responsable des comptes rendus. Les auteurs qui désirent soumettre un article pour la publication doivent faire parvenir une version électronique (Word) de leur texte au rédacteur en chef.

SUBMISSION GUIDELINES

1. The article text should be typed, double-spaced (including explanatory endnotes, quotations, song texts, Reference List, and captions for figures and illustrations) and submitted as an attached electronic file (Word format). Parenthetical quotations longer than forty words should be separate and indented on the left side of the page. Articles are normally between 5,000 and 7,000 words.
2. As each article is assessed by two anonymous referees, information identifying the author should appear only in the email message to the editor.
3. Articles should conform to the Style Guide, which can be found on the CSTM website. Parenthetical documentation for references should be used in the text, with full bibliographic references given in a list of References at the end of the article. Endnotes should be kept to a minimum and reserved for explanatory material.
4. Musical figures, graphics and tables should be submitted in separate files with explicit indication of where they should be inserted in the article text. All figures, graphics, and tables should carry complete captions, including full identification of the item and all necessary credits and acknowledgements. The author of the article is responsible for obtaining permissions for the use of copyrighted materials, as well as for other materials, where appropriate.
5. Authors should provide an abstract (up to 100 words) as well as a biographical note (not more than 70 words), typed and double-spaced in separate files accompanying the article.

SUBMISSION PROCESS

A manuscript is assessed first by the journal editor, who determines if it is of sufficient interest to proceed to the next step, which is to send the manuscript to two external referees. The referees write evaluations and recommendations, sometimes with suggestions for revisions. These assessments are sent to the editor who either rejects the manuscript, postpones a decision while suggesting revisions, or accepts the manuscript in its present state. The referee's assessments and recommendations are forwarded anonymously to the manuscript's author, along with the editor's decisions. The review process normally takes between four and five months.

Authors should also consult the "Publications" link on the Society's website:
www.yorku.ca/cstm

Publishers should submit books, videos, CDs, etc. for possible review to the review editor(s).

MEMBERSHIP AND SUBSCRIPTIONS

A one-year CSTM membership includes:

- Subscription to peer-reviewed *MUSICultures* (formerly *The Canadian Journal for Traditional Music / La Revue de musique folklorique canadienne*)
- Subscription to *Canadian Folk Music magazine*
- CSTM Mail Order Service Discounts
- Access to the CSTM listserv

Membership dues in Canadian dollars:

Canadian Members:

- \$70 Individuals (+\$15 for *MUSICultures* in print)
- \$35 Under-employed (includes students, seniors, and unemployed)
 (+\$15 for *MUSICultures* in print)
- \$95 Institutions (+\$25 for *MUSICultures* in print)

Non-Canadian Members:

- \$80 Individuals (+ \$15 for print journal)
- \$45 Under-employed (includes students, seniors, and unemployed)
 (+ \$15 for *MUSICultures* in print)
- \$105 Institutions (+ \$25 for *MUSICultures* in print)

Lifetime Members:

- \$850 Individuals
- \$1000 Individual + Partner at same address

Please send a completed membership form (available on the CSTM website) along with Visa information, cheque, or money order to:

CSTM
 c/o Centre for Cape Breton Studies
 Cape Breton University
 P.O. Box 5300, 1250 Grand Lake Road
 Sydney, NS B1P 6L2 Canada

RÈGLES CONCERNANT LES SOUMISSIONS

1. L'article doit être dactylographié à interligne double (ce qui comprend les notes à la fin de l'article, les citations, les paroles de chansons, la liste des références et les vignettes des figures et illustrations), puis envoyé sous la forme de fichier électronique (en format Word). Les citations de plus de trois lignes doivent être séparées et en alinéa du côté gauche de la page. La longueur habituelle des articles du périodique varie entre 5 000 et 7 500 mots.
2. Puisque chaque article est évalué par deux évaluateurs anonymes, toute information identifiant l'auteur ne devrait figurer que dans le courriel destiné au rédacteur en chef.
3. Veuillez réviser votre article selon le guide de rédaction, qui se trouve sur le site Web du SCTM.
4. Les figures, les graphiques et les tableaux se rapportant à la musique doivent être fournis dans des fichiers distincts tout en étant accompagnés d'indications expliquant à quel endroit ils doivent être insérés dans le texte. Toutes les figures, tous les graphiques et tous les tableaux doivent être assortis de vignettes complètes, ce qui doit comprendre l'identification complète de l'article et toutes les mentions de source et les remerciements nécessaires. Il incombe à l'auteur de l'article d'obtenir les permissions nécessaires en vue de l'utilisation de matériel protégé par droits d'auteur de même que les permissions relatives à tout autre matériel, le cas échéant.
5. Les auteurs doivent fournir un résumé de l'article (jusqu'à 100 mots) de même qu'une référence biographique (ne dépassant pas 70 mots) dactylographiés à interligne double dans des fichiers distincts accompagnant l'article.

POUR ENVOYER UN ARTICLE

Le manuscrit est évalué tout d'abord par le rédacteur en chef du périodique qui détermine si l'article revêt un intérêt suffisant pour passer à la prochaine étape, celle-ci consistant à envoyer le manuscrit à deux évaluateurs externes. Ces deux évaluateurs rédigent ensuite leurs évaluations et recommandations, et font même parfois des suggestions de révisions. Ces évaluations sont acheminées au rédacteur en chef et celui-ci décide soit de rejeter l'article, de reporter sa décision en attendant que des révisions soient faites ou d'accepter le manuscrit dans l'état où il se trouve à ce moment-là. Les évaluations et les recommandations des évaluateurs sont ensuite envoyées, de manière anonyme, à l'auteur du manuscrit, en même temps que les décisions du rédacteur en chef.

Ce processus dure normalement entre quatre et cinq mois.

ADHÉSION ET ABONNEMENT

L'adhésion annuelle à la SCTM comprend :

- l'abonnement à la revue MUSICultures (autrefois La Revue de musique folklorique canadienne)
- l'abonnement à la revue trimestrielle Musique folklorique canadienne
- un rabais pour les services de vente par correspondance de la SCTM
- l'accès à la liste de diffusion de la SCTM
- une voix dans les affaires de la Société

Frais d'adhésion en dollars canadiens :

Membre individuel

70\$ (+ 15\$ pour le journal sur papier)

Étudiants et chercheurs autonomes 35\$ (+ 15\$ pour le journal sur papier)

Institutions 95\$ (+ 25\$ pour le journal sur papier)

Adresses non canadiennes

Membre individuel 80\$ (+ 15\$ pour le journal sur papier)

Étudiants et chercheurs autonomes 45\$ (+ 15\$ pour le journal sur papier)

Institutions 105\$ (+ 25\$ pour le journal sur papier)

Adhésion à vie

Membre individuel 850\$

Membre individuel et de son conjoint 1000\$

Il est possible d'envoyer un formulaire d'inscription dûment complété accompagné d'un chèque ou d'un mandat poste à :

CSTM

c/o Centre for Cape Breton Studies

Cape Breton University

P.O. Box 5300, 1250 Grand Lake Road

Sydney, NS

B1P 6L2 Canada